

Libretto istruzioni

Instructions Manual

Manuel d'Instructions

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Brugsvejledning

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Instrukcja Obsługi

Bruksanvisning

کتابتیب الاستعمال

Käyttöohje

**KSET66E-KSET66VSE-KSET66VNE-KSET66VBE-KSET96E
KSET66VBE2-KSET66VNE2-KSET66VSE2**

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	9
USO.....	11
MANUTENZIONE.....	12

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	13
CHARACTERISTICS.....	16
INSTALLATION.....	17
USE.....	19
MAINTENANCE.....	20

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	21
CARACTERISTIQUES.....	24
INSTALLATION.....	25
UTILISATION.....	27
ENTRETIEN.....	28

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	29
CHARAKTERISTIKEN.....	32
MONTAGE.....	33
BEDIENUNG.....	35
WARTUNG.....	36

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	37
EIGENSCHAPPEN.....	40
INSTALLATIE.....	41
GEBRUIK.....	43
ONDERHOUD.....	44

INDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	45
CARACTERÍSTICAS.....	48
INSTALACIÓN.....	49
USO.....	51
MANTENIMIENTO.....	52

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	53
CARACTERÍSTICAS	56
INSTALAÇÃO.....	57
UTILIZAÇÃO	59
MANUTENÇÃO.....	60

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	61
ХАРАКТЕРИСТИКИ	64
УСТАНОВКА.....	65
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	67
УХОД.....	68

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	69
EGENSKAPER.....	72
INSTALLATION.....	73
ANVÄNDING	75
UNDERHÅLL.....	76

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER	77
APPARATBESKRIVELSE	80
INSTALLATION.....	81
BRUG	83
VEDLIGEHOJDELSE	84

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE	85
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE	88
INSTALACJA.....	89
UŻYTKOWANIE	91
KONSERWACJA	92

INNHOOLD

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	93
EGENSKAPER.....	96
INSTALLASJON.....	97
BRUK	99
VEDLIKEHOLD	100

الفهرس

SA

اقتراحات وارشادات.....	101
الخصائص.....	104
التركيب.....	105
الاستخدام.....	107
عملية الصيانة.....	108

SISÄLTÖ

FI

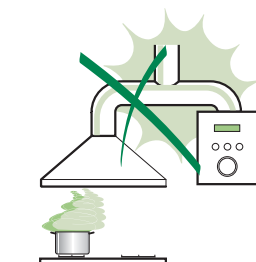
OHJEET JA SUOSITUKSET.....	109
MITAT JA OSAT.....	112
ASENNUKSET.....	113
KÄYTTÖ.....	115
HUOLTO.....	116

UWAGI I SUGESTIE

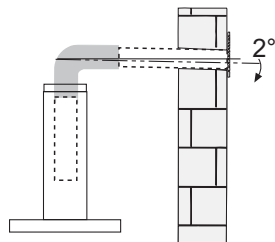
- △ Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.

MONTAŻ

- Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić, co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary dla pracy oraz instalacji).
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.



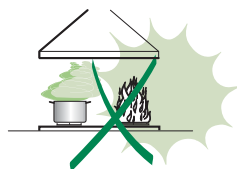
- Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).
 - Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
 - Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.



- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu. **Ostrzeżenie:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.




- „**UWAGA**: części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

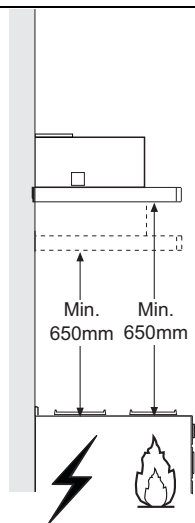
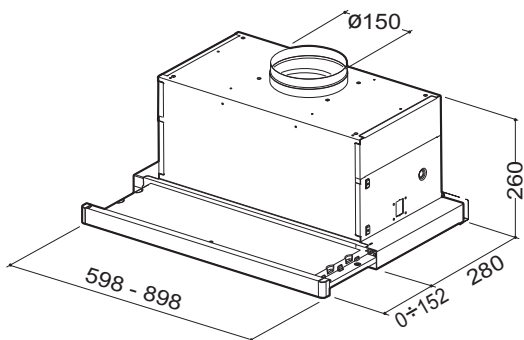
KONSERWACJA

- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym okresie czasu (zagrożenie pożarowe).
- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce.
- Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- "Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie będzie przeprowadzana zgodnie ze wskazówkami".
- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.



Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE



Części składowe

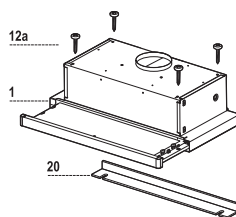
Odn.	Il.	Elementy urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, zespołem wentylatora, filtrami.
20	1	Profil zamknięcia
10	1	Kołnierz z zaworem (opcjonalnie)

Odn. Il. Elementy montażowe

12a	4	Śruby 4,2 x 44,4
-----	---	------------------

Il. Dokumentacja

1	Instrukcja
---	------------

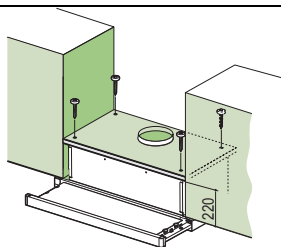


INSTALACJA

Wiercenie i montaż okapu

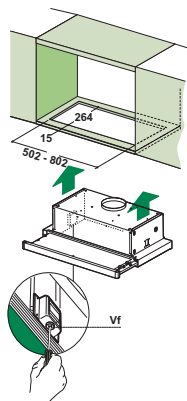
MONTAŻ NA ŚRUBACH

- Powierzchnia montażu okapu powinna znajdować się o 220 wyżej od pozostałych mebli.
- Przy pomocy znajdującego się w zestawie wzornika, wywiercić otwory \varnothing 4,5 mm.
- Przy pomocy znajdującego się w zestawie wzornika, wykonać w powierzchni montażowej otwór \varnothing 150 mm.
- Przykręcić przy pomocy 4 śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się w zestawie.



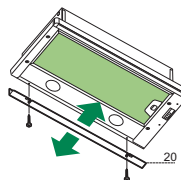
MONTAŻ Z ZACZEPAMI

- Okap może być zamocowany na dolnej powierzchni innych mebli wiszących z zaczepami zwalnianymi.
- Tak jak to pokazano poniżej, wykonać mocowanie na dolnej powierzchni wiszącego mebla.
- Wsunąć okap aż do zamocowania na zaczepach.
- Przy pomocy śrub **Vf** od spodu ostatecznie zablokować okap.



PROFIL ZAMKNIĘCIA

- Miejsce pomiędzy brzegiem okapu a ścianą można zasłonić przy pomocy znajdującego się w zestawie profilu **20** oraz śrub do tego przeznaczonych.

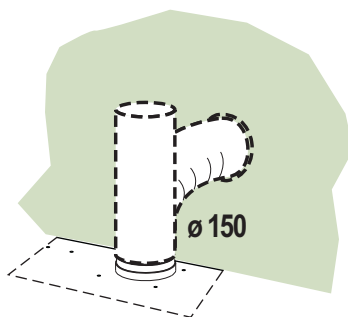


Podłączenia

WYLOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM

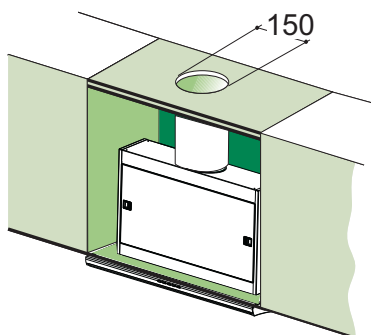
Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury \varnothing 150 mm; wyboru rury dokonuje monter.

- Zamocuj rurę z odpowiednimi opaskami. Nie znajdują się na wyposażeniu.
- Wyjmij ewentualne węglowe filtry zapachowe.



WYLOT POWIETRZA - WERSJA Z FILTREM

- Wykonać otwór \varnothing 150 mm w powierzchni, do której przymocowany jest okap.
- Podłączyć wyjście okapu z górną częścią szafki przy pomocy rury sztywnej \varnothing 150 mm, wybór pozostaje po stronie instalatora.
- Zamocować rurę z odpowiednimi opaskami. Konieczne materiały nie znajdują się w zestawie.
- Upewnić się, czy są założone węglowe filtry zapachowe.

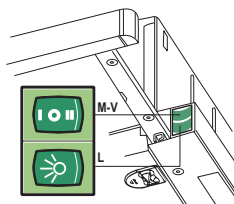
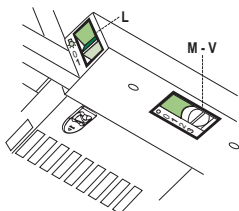


PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przyłącz okap do sieci zasilania, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków przynajmniej 3 mm.
- Po zainstalowaniu okapu, za pierwszym razem konieczne jest energiczne otwarcie wózka przesuwnego, aż do usłyszenia trzaśnięcia oznaczającego koniec ruchu.

UŻYTKOWANIE

Tablica sterownicza



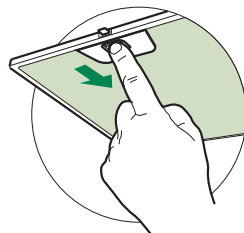
- | | | | |
|----------------------|--|----------------------|---|
| L Oświetlenie | Włączanie i wyłączenie oświetlenia. | L Oświetlenie | Włączanie i wyłączenie oświetlenia. |
| M Silnik | Włączanie i wyłączenie silnika zasysania. | M Silnik | Włączanie i wyłączenie silnika zasysania. |
| V Prędkość | Regulacja prędkości:
1. Prędkość minimalna, przystosowana do ciągłej i cichej wymiany powietrza, dla małej ilości zapachów.
2. Prędkość średnia, przystosowana do większości warunków użytkowania, optymalna pod względem przepływu powietrza oraz powstającego hałasu.
3. Prędkość maksymalna, przystosowana do dużej emisji zapachów powstających podczas gotowania, także przez dłuższy czas. | V Prędkość | Regulacja prędkości:
1. Prędkość minimalna, przystosowana do ciągłej i cichej wymiany powietrza, dla małej ilości zapachów.
2. Prędkość średnia, przystosowana do większości warunków użytkowania, optymalna pod względem przepływu powietrza oraz powstającego hałasu. |

KONSERWACJA

Filtry tłuszczowe

CZYSZCZENIE METALOWYCH, SAMONOŚNYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Należy zdejmować filtry po kolei, przesuwając ich uchwyty w kierunku tyłu, jednocześnie pociągając ku dołowi.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche.
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.

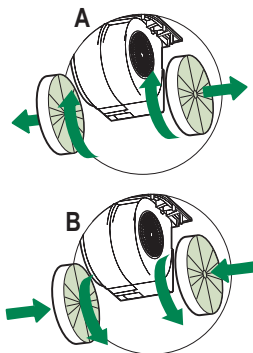


Filtr węglowy (tryb recykulacji)

Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymienić mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.

WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy zgodnie z rysunkiem A.
- Zamontować nowy filtr B.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.



Oświetlenie

Uwaga: Urządzenie wyposażone jest w białą diodę klasy 1M zgodnie z normą EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maksymalna moc optyczna wynosi @439nm: 7μW. Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta. („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).